

http://www.sony.net/

*WALKMAN® is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

«WALKMAN» est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.

WALKMAN est une marque de Sony Corporation.

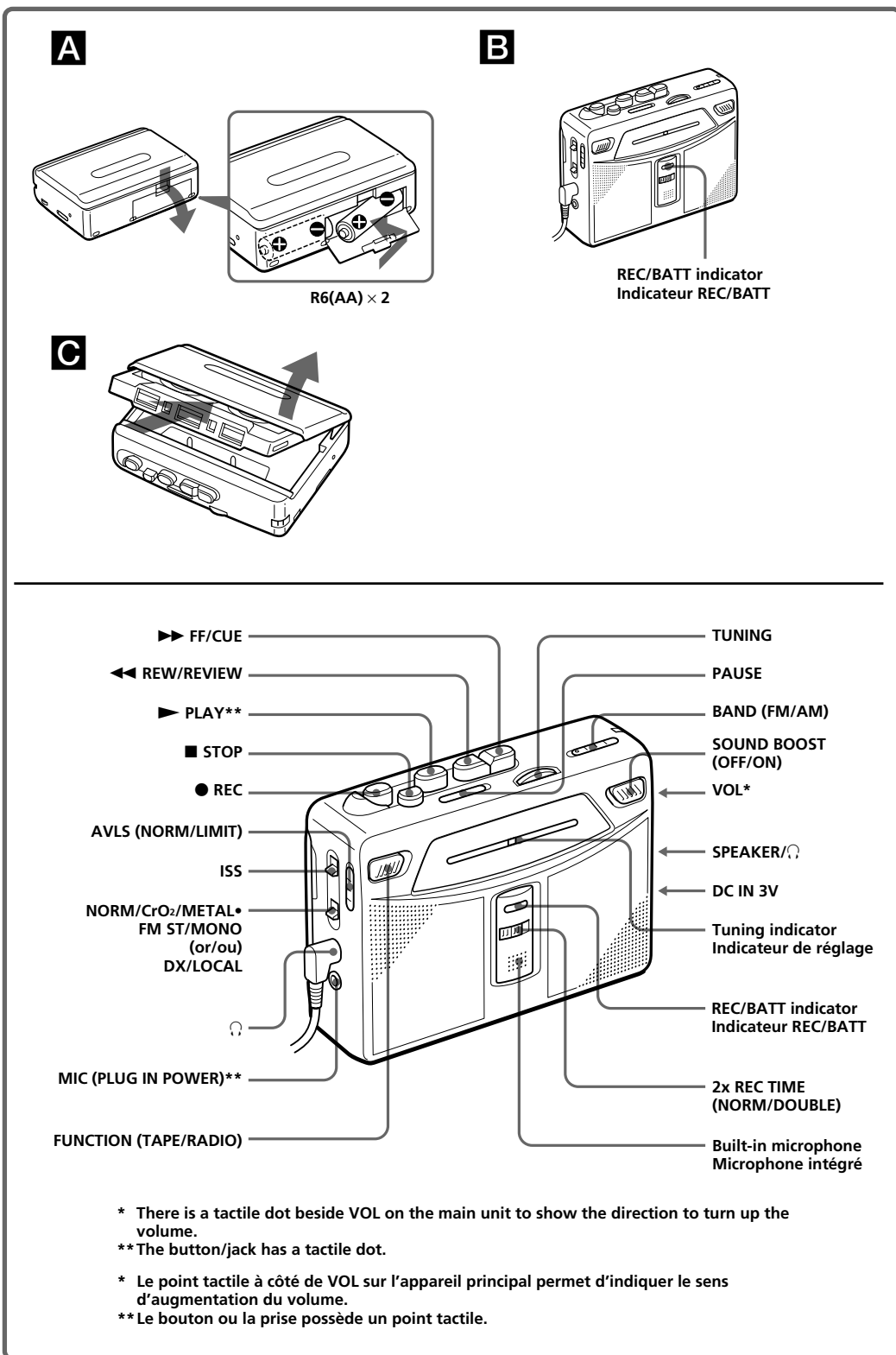
Radio Cassette Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi



WM-GX221

©2004 Sony Corporation Printed in China



English

Preparations

To Insert batteries **A**

Slide open the battery compartment lid, and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

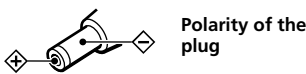
Replace the batteries with new ones when the REC/BATT indicator dims. **B**

Note

- For maximum performance we recommend that you use Sony alkaline batteries.

To use external power

- Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3V jack and to the wall outlet. Do not use any other AC power adaptor.
- Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.



Recording

Notes

- If the record-protect tab is broken, you cannot record on that side.
- Tapes recorded with the 2x REC TIME switch in the DOUBLE position cannot be played properly by a tape recorder without that recording mode function.
- Use new batteries when recording.
- When recording with the microphone, the sound to be recorded cannot be heard through the speakers.

1 Insert a normal (TYPE I) tape. **C**

- 2** Set 2x REC TIME to the desired position.
NORM (4.8 cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings.
DOUBLE (2.4 cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.

3 Select a recording source.

To record with the built-in microphone:

- Place the unit on a hard surface (such as a desk) with the cassette holder side down, so that the microphone can record effectively.
- Set FUNCTION to TAPE.

To record with the microphone:

- Connect the supplied microphone to the MIC (PLUG IN POWER) jack.
- Set FUNCTION to TAPE. You can attach the microphone to your clothes.

To record from the radio:

- Set FUNCTION to RADIO.
- Tune in to the station you want to record (see "Listening to the Radio").

- 4** Press ● REC.
 ▶▶ PLAY is pressed simultaneously and recording starts. The recording level is automatically adjusted.

Note

- To record FM radio programs, connect the headphones/earphones since its cord serves as an FM antenna.

To	Press/switch
Pause a recording	PAUSE
Stop recording	■ STOP
Start recording during playback	● REC during playback

To reduce noise while recording AM programs

Set the ISS (Interference Suppress Switch) to the position that reduces noise the most.

Notes on recording

- The recording level is fixed.
- Actual recording will start about 2 seconds after you press ● REC. Press ● REC about 2 seconds before the moment you want to start recording, or you will miss the beginning of your recording.
- Do not use a high-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- Do not connect or disconnect the headphones/earphones to/from the ⏏ jack while recording from the radio. The recording condition may change abruptly, or noise may be recorded.
- When recording with the microphone, do not place it near a lamp cord or a fluorescent lamp as this may cause interference noise.
- No other operation can be done while recording. For other operations, stop recording first.

To prevent a tape from being accidentally recorded over

Break off the tabs from side A and/or B. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Playing a Tape

- Set FUNCTION to TAPE.
- Set NORM/CrO₂/METAL to match the tape type.
- Set 2x REC TIME to the same position as that used for recording. (To playback commercially sold tapes, select NORM.)
- Insert a cassette. **C**
- Press ▶▶ PLAY.

To	Press/switch
Stop playback	■ STOP
Pause playback	PAUSE
Fast-forward or rewind*	▶▶ FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW during stop
Fast-forward/rewind while monitoring the sound	▶▶ FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW during playback

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

To use the speakers

Slide SPEAKER/⏏ to SPEAKER. The sound will play from the speakers and no sound is heard from the headphones/earphones. When the speakers are in use, the AVLS function will not operate.

Other Functions

To listen with powerful sound

Set the SOUND BOOST to ON to obtain the Sound Boost effect which emphasizes both treble and bass.

Protecting Your Hearing —AVLS (Automatic Volume Limiter System)

(Only when using headphones/earphones)
 Set AVLS to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears.

(turn over)

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Préparation

Insertion des piles **A**

Faites coulisser le couvercle du compartiment à piles pour l'ouvrir, puis insérez deux piles sèches R6 (AA). Respectez la polarité.

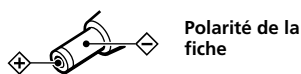
Remplacez les piles par des piles neuves lorsque l'indication REC/BATT faiblit. **B**

Remarque

- Afin d'obtenir une performance optimale, nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines Sony.

Utilisation d'une alimentation externe

- Raccordez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à la prise DC IN 3V et à la prise murale. N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur.
- Les spécifications de l'adaptateur AC-E30HG varient en fonction de la zone géographique. Vérifiez la tension utilisée dans votre région ainsi que la forme de la fiche avant d'acheter l'adaptateur.



Enregistrement

Remarques

- Si le taquet de protection de la cassette est brisé, vous ne pourrez pas enregistrer sur la face correspondante.
- Les cassettes enregistrées avec le commutateur 2x REC TIME en position DOUBLE ne peuvent pas être lues correctement par un lecteur ne possédant pas la fonction mode d'enregistrement.
- Pour enregistrer, utilisez des piles neuves.
- Lorsque vous enregistrez à l'aide du microphone, le son à enregistrer n'est pas audible via les enceintes.

1 Insérez une cassette normale (TYPE I). **C**

- 2** Réglez 2x REC TIME sur la position souhaitée.

NORM (4,8 cm/s): pour obtenir un son optimal. Ce réglage est recommandé pour les enregistrements normaux.
DOUBLE (2,4 cm/s): pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple 120 minutes en utilisant les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Ce réglage est recommandé pour enregistrer des conférences, des dictées, etc. Il ne convient pas pour enregistrer de la musique.

- 3** Sélectionnez une source d'enregistrement.
Pour enregistrer avec le microphone intégré:

- Placez l'appareil sur une surface dure (par exemple un bureau), avec le logement de la cassette orienté vers le bas, de sorte que le microphone puisse enregistrer efficacement.
- Réglez FUNCTION sur TAPE.

Pour enregistrer avec le microphone:

- Raccordez le microphone fourni à la prise MIC (PLUG IN POWER).
- Réglez FUNCTION sur TAPE. Vous pouvez fixer le microphone à vos vêtements.

Pour enregistrer depuis la radio:

- Réglez FUNCTION sur RADIO.
- Réglez la station que vous souhaitez enregistrer (voir «Écoute de la radio»).

- 4** Appuyez sur ● REC.
 ▶▶ PLAY est enfoncée simultanément et l'enregistrement démarre. Le niveau d'enregistrement est automatiquement ajusté.

Remarque

- Dans la mesure où le cordon du casque/des écouteurs sert d'antenne FM, raccordez-les pour enregistrer des émissions radio FM.

Pour	Appuyez sur/basculez
Interrompre un enregistrement	PAUSE
Arrêter un enregistrement	■ STOP
Slancer un enregistrement pendant la lecture	● REC pendant la lecture

Pour réduire le bruit pendant l'enregistrement d'émissions AM

Réglez le commutateur ISS (Interference Suppress Switch) sur la position qui réduit au mieux le bruit.

Remarques sur l'enregistrement

- Le niveau d'enregistrement est fixe.
- L'enregistrement commence environ 2 secondes après que vous avez appuyé sur ● REC. Pour ne pas manquer le début de l'enregistrement, appuyez sur ● REC environ 2 secondes avant le moment où l'enregistrement doit commencer.
- N'utilisez pas de cassette de position haute (TYPE II) ni métal (TYPE IV). Sinon le son risque de présenter de la distorsion à la lecture ou l'enregistrement précédent risque de ne pas être entièrement effacé.
- Ne branchez pas le casque ou les écouteurs sur la prise ⏏ pendant l'enregistrement de la radio - et ne les débranchez pas non plus. Les conditions d'enregistrement peuvent être brusquement modifiées ou des interférences sonores peuvent être enregistrées.
- Lors de l'enregistrement avec le microphone, ne placez pas celui-ci à proximité d'un cordon de lampe ou d'une lampe fluorescente afin d'éviter les interférences.
- Aucune autre opération ne peut être effectuée pendant l'enregistrement. Arrêtez l'enregistrement pour effectuer d'autres opérations.

Pour éviter un enregistrement accidentel d'une cassette

Brisez les taquets de la face A et/ou B. Pour réutiliser la cassette pour l'enregistrement, recouvrez l'orifice par du ruban adhésif.

Lecture d'une cassette

- Réglez FUNCTION sur TAPE.
- Réglez NORM/CrO₂/METAL sur le type de cassette approprié.
- Réglez 2x REC TIME sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement. (Pour lire des cassettes achetées dans le commerce, sélectionnez NORM.)
- Insérez une cassette. **C**
- Appuyez sur ▶▶ PLAY.

Pour	Appuyez sur/basculez
Arrêter la lecture	■ STOP
Mettre en pause	PAUSE
Avancer rapidement ou rebobiner*	▶▶ FF/CUE ou ◀◀ REW/REVIEW pendant l'arrêt
Avancer ou rebobiner rapidement en réglant le son	▶▶ FF/CUE ou ◀◀ REW/REVIEW pendant la lecture

* Si vous laissez l'appareil allumé après avoir fait défiler ou avoir rebobiné la bande, l'usure des piles sera rapide. Veillez à appuyer sur ■ STOP.

Remarque

- N'ouvrez pas le logement de la cassette lorsque celle-ci est en cours de lecture.

Utilisation des enceintes

Faites glisser le bouton SPEAKER/⏏ sur SPEAKER. Le son provient des enceintes et aucun son n'est émis dans le casque ou les écouteurs. Lorsque les enceintes sont utilisées, la fonction AVLS est désactivée.

Autres Fonctions

Écoute des sons puissants

Réglez SOUND BOOST sur ON pour activer l'effet Sound Boost augmentant à la fois les graves et les aigus.

Protection de l'ouïe —AVLS (système de limitation automatique du volume)

(Uniquement lors de l'utilisation du casque/des écouteurs)

Réglez AVLS sur LIMIT. Le volume maximal est maintenu à un niveau bas afin de protéger votre ouïe.

(tournez svp)

▶▶ FF/CUE	TUNING
◀◀ REW/REVIEW	PAUSE
▶ PLAY**	BAND (FM/AM)
■ STOP	SOUND BOOST (OFF/ON)
● REC	VOL*
AVLS (NORM/LIMIT)	SPEAKER/🔊
ISS	DC IN 3V
NORM/CrO ₂ /METAL* FM ST/MONO (or/ou) DX/LOCAL	Tuning indicator Indicateur de réglage
MIC (PLUG IN POWER)**	REC/BATT indicator Indicateur REC/BATT
FUNCTION (TAPE/RADIO)	2x REC TIME (NORM/DOUBLE)
	Built-in microphone Microphone intégré

* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.

**The button/jack has a tactile dot.

* Le point tactile à côté de VOL sur l'appareil principal permet d'indiquer le sens d'augmentation du volume.

** Le bouton ou la prise possède un point tactile.

Specifications

Frequency range	
FM:	87.5-108 MHz (Italy and Saudi Arabia) <p>87.6-108 MHz (North, Central and South America)</p> 87.6-107.9 MHz (Other countries)
AM:	526.5-1 606.5 kHz (Italy and Saudi Arabia) <p>530-1 710 kHz (North, Central and South America)</p> 531-1 602 kHz (Other countries)
Frequency response	Playback: 40 - 15 000 Hz <p>Recording: 100 - 8 000 Hz (when setting 2x REC TIME to NORM)</p>
Input	Microphone (MIC) jack
Output	Headphones (🔊) jack <p>Load impedance 8 - 300 Ω</p>
Power requirements	3 V DC batteries R6 (size AA) × 2 <p>External DC 3V power sources</p>
Dimensions (w/h/d)	Approx. 112.0 × 82.5 × 38.0 mm (4 ¹ ⁄ ₂ × 3 ¹ ⁄ ₄ × 1 ¹ ⁄ ₂ inches), excl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 190 g (6.8oz) (main unit only)
Supplied accessories	Stereo headphones or earphones (1) <p>Stereo microphone (1)</p> Carrying pouch (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Plage de fréquences	
FM:	87.5-108 MHz (Italie et Arabie Saoudite) <p>87.6-108 MHz (Amérique du Nord, Centrale et Latine)</p> 87.6-107.9 MHz (autres pays)
AM:	526,5-1 606,5 kHz (Italie et Arabie Saoudite) <p>530-1 710 kHz (Amérique du Nord, Centrale et Latine)</p> 531-1 602 kHz (autres pays)
Réponse en fréquence	Lecture : 40 - 15 000 Hz <p>Enregistrement: 100 - 8 000 Hz (en réglant 2x REC TIME sur NORM)</p>
Entrée	Prise microphone (MIC)
Sortie	Prise casque (🔊)
Alimentation	Impédance de charge 8 - 300 Ω <p>Piles R6 3 V CC. (taille AA) × 2</p> Sources d'alimentation 3 V CC externes
Dimensions (l/h/p)	Environ 112,0 × 82,5 × 38,0 mm (4 ¹ ⁄ ₂ × 3 ¹ ⁄ ₄ × 1 ¹ ⁄ ₂ pouces), hors pièces saillantes et commandes
Poids	Environ 190 g (6,8oz) (uniquement appareil principal)
Accessoires fournis	Casque ou écouteurs stéréo (1) <p>Microphone stéréo (1)</p> Sacoch e de transport (1)

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casque/écouteurs adaptés à votre appareil indiqué ci-dessous.
MDR-027LP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

English

Listening to the Radio

Since its cord serves as an FM antenna, connect the headphones/earphones even when using the speakers.

- Set FUNCTION to RADIO to turn on the radio.
- Set BAND to FM or AM to select the band.
- Turn TUNING to tune in to the desired station.

To turn off the radio

Set FUNCTION to TAPE.

To improve the broadcast reception

- For AM: Reorient the unit itself.
- For FM: Extend the headphone/earphone cord (antenna). If the reception is still not good, adjust FM ST/MONO or DX/LOCAL.

Precautions

On batteries

- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or leave it in a car with its windows closed.
- We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm up for a few minutes before you start using again.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches, etc., away from the unit to prevent possible damage from the magnet used in the speaker.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

- Clean the tape head and tape path using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphone/earphone plugs periodically.

Troubleshooting

No sound comes out from the speakers.

- Set SPEAKER/🔊 to SPEAKER.

Cannot playback.

- Press FUNCTION to TAPE to turn off the radio.

- The playback speed is too fast/slow. The playback sound is distorted.**
- Set 2x REC TIME at the same position as when the tape was recorded.
- Replace both batteries with new ones.

Cannot press ● REC down.

- If the tab of the tape is broken off, cover the tab hole with adhesive tape.

The volume cannot be turned up.

- Set AVLS to NORM.

Français

Ecoute de la radio

Branchez le casque ou les écouteurs, même lorsque vous utilisez les enceintes, car leur cordon sert d'antenne FM.

- Réglez FUNCTION sur RADIO pour allumer la radio.
- Réglez BAND sur FM ou AM pour sélectionner la bande de fréquences.
- Tournez TUNING pour régler la station souhaitée.

Pour mettre la radio hors tension

Réglez FUNCTION sur TAPE

Pour améliorer la réception radio

- Réception AM : réorientez l'appareil.
- Réception FM : déployez le cordon du casque/des écouteurs (antenne). Si la réception ne s'améliore pas, réglez FM ST/MONO ou DX/LOCAL.

Précautions

Concernant les piles

- Ne transportez pas les piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser votre Walkman pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte et à la corrosion.

A propos de la manipulation

- Ne faites pas tomber l'appareil ou ne l'exposer pas à des chocs, ceci pourrait entraîner son dysfonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Ne l'expose pas au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques ; ne laissez pas l'appareil dans une voiture avec les fenêtres fermées.
- L'utilisation de cassettes supérieures à 90 minutes n'est pas recommandée. Elles sont très fines et tendent à s'étirer facilement. Ceci risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil ou une déformation du son.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, réglez-le en mode de lecture pour le préchauffer pendant quelques minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Gardez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à ressort, etc., à l'écart de l'appareil pour éviter tout dommage causé par l'aimant intégré dans le haut-parleur.

Ecouteurs/casque

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant.

Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs

Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continuelle à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Ne généz pas les personnes qui vous entourent

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être ne générez pas les gens qui vous entourent.

A propos de l'entretien

- Nettoyez la tête et le passage de la bande à l'aide d'un coton-tige et d'un solvant de nettoyage disponible dans le commerce toutes les 10 heures d'écoute.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou de diluant.
- Nettoyez régulièrement les fiches du casque/des écouteurs et du micro.

Guide de dépannage

Aucun son n'est émis par les enceintes.

- Réglez SPEAKER/🔊 sur SPEAKER.

Lecture impossible.

- Réglez FUNCTION sur TAPE pour arrêter la radio.

La vitesse de lecture est trop rapide/trop lente. Le son de lecture est déformé.

- Réglez 2x REC TIME sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement de la cassette.
- Remplacez les deux piles par des piles neuves.

Il est impossible d'enfoncer la touche ● REC.

- Si le taquet de la cassette est brisé, recouvrez l'orifice avec un morceau de ruban adhésif.

Le volume ne peut pas être augmenté.

- Réglez AVLS sur NORM.